

***FINANSIJSKI IZVJEŠTAJI I
NEZAVISNO REVIZORSKO MIŠLJENJE
ZA GODINU KOJA JE ZAVRŠILA
31. DECEMBRA 2000.***

***FINANCIAL STATEMENTS AND
INDEPENDENT AUDITORS' REPORT
FOR THE YEAR ENDED
31 DECEMBER 2000***

**Dioničarima Tuzlanske banke d.d. Tuzla,
Federacija Bosne i Hercegovine**

Obavili smo reviziju Bilanci Tuzlanske banke, dioničkog društva, Tuzla, (Banka), na dan 31. decembra 2000. i 1999. godine, te s njima povezanih Računa dobiti i gubitka, Izvještaja o promjenama dioničke glavnice i Izvještaja o novčanim tokovima za godine koje su završile 31. decembra 2000. i 1999. Ti finansijski izvještaji pripadaju u djelokrug odgovornosti Uprave Banke. Naša je odgovornost izraziti mišljenje o tim finansijskim izvještajima na temelju naše revizije.

Reviziju smo obavili u skladu s Međunarodnim revizijskim standardima. Ovi standardi zahtijevaju da planiramo i provedemo reviziju na takav način da se uvjerimo kako u finansijskim izvještajima nema pogrešno iskazanih materijalno značajnih stavaka. Revizija uključuje pregled stanja na temelju testiranja uz provjere dokaza u pogledu iznosa i njihova objavljivanja u nabrojanim finansijskim izvještajima. Revizija također uključuje ocjenu računovodstvenih politika koje su primjenjivane, kao i značajne procjene imovine i obaveza koje je učinila Banka. Vjerujemo da naša revizija daje razumnu osnovicu za naše mišljenje.

Po našem mišljenju priloženi finansijski izvještaji sastavljeni su pravilno, te realno i objektivno prikazuju finansijski položaj Tuzlanske banke d.d., Tuzla na dan 31. decembra 2000. i 1999. godine, te rezultate poslovanja i promjene u novčanom toku i dioničkoj glavnici, u skladu s Međunarodnim računovodstvenim standardima.

Bez kvalifikacije našeg mišljenja, skrećemo vam pažnju na bilješku 18.1 u kojoj su opisane materijalne nejasnoće u vezi potencijalnih obveza po kojima je Banka solidarno, neograničeno odgovorna.

Deloitte & Touche

Deloitte & Touche d.o.o.
Zagreb, 16. marta 2001. godine

[Signature]
Recon d.o.o.
Sarajevo

*To the Shareholder's of
Tuzlanska banka d.d., Tuzla*

We have audited the accompanying Balance sheets of Tuzlanska banka d.d. Tuzla, (the "Bank"), as at 31 December 2000 and 1999, and the related Profit and loss accounts, Statements of changes in shareholders' equity and Statements of cash flows for the years then ended. These financial statements are the responsibility of the Bank's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

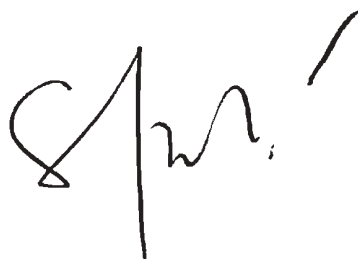
We conducted our audits in accordance with International Auditing Standards. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements referred to above give a true and fair view of the financial position of Tuzlanska banka d.d. Tuzla as of 31 December 2000 and 1999 and the results of its operations, its cash flows and changes in shareholders' equity for the year then ended in accordance with International Accounting Standards.

Without qualifying our opinion, we draw your attention to note 18.1 to the financial statements, which describes a material uncertainty in respect of contingent liabilities for which the Bank is jointly and severally liable.

Deloitte & Touche

Deloitte & Touche d.o.o.
Zagreb, 16 March 2000


Recon d.o.o.
Sarajevo

**INDEPENDENT
AUDITORS' REPORT**


tuzlanska banka

BILANS STANJA
BALANCE SHEET

	Bilješke/Notes	2000.	- '000 KM- 1999.
Aktiva/Assets			
Novac i potraživanja od banaka <i>Cash and due from banks</i>	3	8,828	12,436
Potraživanja od Centralne banke <i>Due from the Central Bank BiH</i>	4	2,803	1,874
Kreditni, umanjeni za rezervisanja za moguće gubitke po kreditima, neto <i>Loans, net of allowance for possible loan losses</i>	5	53,668	52,625
Potraživanja po obračunatim kamatama, umanjena za rezervisanja za moguće gubitke po kamatama, neto <i>Accrued interest receivable, net of allowance for possible interest losses</i>	6	733	618
Ulaganja/ <i>Investments</i>	7	1,811	851
Materijalna i nematerijalna imovina <i>Tangible and intangible assets</i>	8	29,951	30,060
Ostala aktiva/ <i>Other assets</i>	9	537	923
UKUPNA AKTIVA/TOTAL ASSETS		98,331	99,387
Pasiva/Liabilities			
Obaveze prema drugim bankama/ <i>Due to other banks</i>	10	11,537	6,354
Depoziti po viđenju/ <i>Demand deposits</i>	11	47,112	44,058
Oročeni depoziti/ <i>Term deposits</i>	12	13,296	22,250
Obaveze za staru deviznu štednju građana <i>Liabilities for frozen foreign currency savings of citizens</i>		-	1,024
Obaveze po obračunatim kamatama/ <i>Accrued interest payable</i>	13	160	809
Obaveze po kreditima/ <i>Borrowings</i>	14	1,422	-
Ostala pasiva/ <i>Other liabilities</i>	15	1,869	2,258
UKUPNA PASIVA/TOTAL LIABILITIES		75,396	76,753
Dionička glavnica/Shareholders' Equity			
Dionički kapital/ <i>Share capital</i>	16	12,018	12,018
Zadržana dobit i rezerve/ <i>Retained earnings and reserves</i>		10,917	10,616
UKUPNA DIONIČKA GLAVNICA/TOTAL SHAREHOLDERS' EQUITY		22,935	22,634
UKUPNA PASIVA I UKUPNA DIONIČKA GLAVNICA TOTAL LIABILITIES AND TOTAL SHAREHOLDERS' EQUITY		99,331	99,387

RAČUN DOBITI I GUBITKA
PROFIT AND LOSS
ACCOUNT

	Bilješke/Notes	2000.	1999.
<i>-000 KM-</i>			
Prihodi od kamata/Interest income:			
Kreditni/Loans		9,105	10,047
Plasmani bankama/Placements with banks		1,963	1,998
Ukupno/Total		11,068	12,045
Rashodi po kamatama/Interest expenses:			
Depoziti komitenata/Deposits from customers		2,310	3,566
Depoziti banaka/Deposits from banks		462	405
Ukupno/Total		2,772	3,971
NETO PRIHOD OD KAMATA/NET INTEREST INCOME		8,296	8,074
Rezervisanje za moguće gubitke po kreditima, kamatama i plasmanima Provision for possible placements, loan and interest losses	5,6	(10,737)	(12,695)
NETO (GUBITAK) NAKON REZERVISANJA NET (LOSS) AFTER PROVISION		(2,441)	(4,621)
Ostali prihodi/Other income:			
Naknade/Fees and commissions		5,501	4,458
Prihodi po tečajnim razlikama, neto/Foreign exchange gains, net		82	-
Prihodi od naplate otpisanih potraživanja/Gains in collection of write offs		4,533	4,112
Ostali prihodi/Other income		423	488
Ukupno/Total Non-interest income		10,539	9,058
Ostali troškovi/Other expenses:			
Naknade/Fees and commissions		1,206	1,030
Troškovi osoblja/Personnel expenses		4,231	4,562
Opšti i administrativni troškovi/General and administrative expenses		3,191	3,165
Amortizacija/Depreciation		591	372
Rashodi po tečajnim razlikama, neto/Foreign exchange loss, net		-	228
Rezervisanja za ostalu aktivu/Provision for other assets	9	525	127
Rezervisanja za potencijalne i preuzete obaveze Provision for commitment and contingent liabilities	15	(220)	507
Ostali troškovi/Other expenses		257	266
Ukupno/Total		9,781	10,257
GUBITAK PRIJE IZVANREDNIH STAVKI / LOSS BEFORE EXTRAORDINARY ITEMS		(1,683)	(5,820)
IZVANREDNI PRIHOD / EXTRAORDINARY INCOME	17	1,984	748
DOBIT/(GUBITAK) PRIJE OPOREZIVANJA/INCOME/(LOSS) BEFORE INCOME TAXES		301	(5,072)
Porez na dobit/Income taxes	2.5.	-	-
DOBIT/(GUBITAK) NAKON OPOREZIVANJA INCOME/(LOSS) AFTER INCOME TAXES		301	(5,072)

**IZVJEŠTAJ O
NOVČANIM TOKOVIMA
STATEMENT
OF CASH FLOWS**

	2000.	1999.
		- '000 KM-
Poslovne aktivnosti/Operating Activities		
Dobit/(gubitak) nakon oporezivanja/ <i>Income/(Loss) after income taxes</i>	301	(5,072)
Usklađenje na neto novčana sredstva ostvarena i upotrebljena za poslovne aktivnosti: Adjustments to reconcile net income to net cash provided by and used in operating activities		
Amortizacija/ <i>Depreciation</i>	591	372
Rezervisanja za kredite i kamate <i>Provision for possible placements, loan and interest losses</i>	10,737	12,695
Rezervisanja za ostalu aktivnu/ <i>Provision for other assets</i>	525	127
Rezervisanja za potencijalne i preuzete obaveze <i>Provision for commitment and contingent liabilities</i>	(220)	507
Vrijednosno usklađenje ulaganja / <i>Revaluation of investments</i>	(960)	(717)
Promjene u sredstvima i izvorima/Changes in operating assets and liabilities:		
Neto (povećanje) potraživanja od Centralne banke BiH <i>Net (increase) in due from the Central Bank of BiH</i>	(929)	(1,772)
Neto smanjenje plasmana bankama, bez rezervisanja za moguće gubitke <i>Net decrease in placements with banks, before provision for possible placements losses</i>	-	166
Neto (povećanje) kredita, prije rezervisanja za moguće gubitke <i>Net increase in loans, before provision for possible loan losses</i>	(10,503)	(17,747)
Neto (povećanje) potraživanja za obračunatu kamatu bez rezervisanja za moguće gubitke <i>Net increase in accrued interest receivable</i>	(1,392)	(1,496)
Neto (povećanje)/smanjenje ostale aktive, bez rezervisanja za moguće gubitke <i>Net (increase)/decrease in other assets, before provision</i>	(139)	452
Neto (smanjenje) obaveza za obračunatu kamatu <i>Net (decrease) in accrued interest payable</i>	(649)	(513)
Neto (smanjenje)/povećanje ostale pasive, bez rezervisanja <i>Net (decrease)/increase in other liabilities, before provision</i>	(169)	92
Neto povećanje depozita po viđenju <i>Net increase in demand deposits</i>	3,054	13,575
Neto (smanjenje)/povećanje oročenih depozita <i>Net (decrease)/increase in term deposits</i>	(8,954)	8,315
Neto (smanjenje) obaveza za staru deviznu štednju građana <i>Net (decrease) in due for frozen foreign currency savings of citizens</i>	(1,024)	(5)
NETO NOVČANA SREDSTVA OSTVARENA POSLOVNIM AKTIVNOSTIMA NET CASH PROVIDED BY OPERATING ACTIVITIES	(9,731)	8,979

**IZVJEŠTAJ O
NOVČANIM TOKOVIMA
STATEMENT
OF CASH FLOWS**

	2000.	1999.
		-000 KM-
Investicijske aktivnosti/Investing Activities		
Neto nabavke materijalne i nematerijalne imovine <i>Net purchases of tangible and intangible assets</i>	(482)	(277)
NETO NOVČANA SREDSTVA UPOTREBLJENA ZA INVESTICIJSKE AKTIVNOSTI NET CASH USED IN INVESTING ACTIVITIES	(482)	(277)
Finansijske aktivnosti/Financing Activities		
Neto povećanje/ (smanjenje) obaveza prema drugim bankama <i>Net increase/(decrease) in due to other banks</i>	5,183	(2,251)
Neto povećanje obaveza po kreditima <i>Net increase in borrowings</i>	1,422	-
Neto povećanje dioničke glavnice <i>Net increase in shareholder's equity</i>	-	25
NETO NOVČANA SREDSTVA OSTVARENA FINANSIJSKIM AKTIVNOSTIMA NET CASH PROVIDED BY FINANCING ACTIVITIES	6,605	(2,226)
NETO (SMANJENJE)/ POVEĆANJE NOVCA I EKVIVALENATA NOVCA NET (DECREASE)/INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	(3,608)	6,476
NOVAC I EKVIVALENTI NOVCA NA DAN 1. JANUARA CASH AND CASH EQUIVALENTS AS OF 1 JANUARY	12,436	5,960
NOVAC I EKVIVALENTI NOVCA NA DAN 31. DECEMBRA CASH AND CASH EQUIVALENTS AS OF 31 DECEMBER	8,828	12,436

**IZVJEŠTAJ
O PROMJENAMA
DIONIČKE GLAVNICE
STATEMENT
OF CHANGES IN
SHAREHOLDER'S EQUITY**

	Dionički kapital <i>Share capital</i>	Zadržana dobit i rezerve <i>Retained earnings and reserves</i>	- '000 KM- Ukupno <i>Total</i>
Saldo 31.12.1998./Balance as at 31 December 1998	12,050	15,631	27,681
Neto gubitak perioda/ <i>Result for the year</i>	-	(5,072)	(5,072)
Povećanje kapitala uplatama/ <i>Paid in capital</i>	31	-	31
Smanjenje u skladu sa Odlukom o konverziji dionica <i>Decrease according to the Share conversion Decision</i>	(6)	-	(6)
Prijenos sa/na <i>Transfer from/to</i>	(57)	57	-
Saldo 31.12.1999./Balance as at 31 December 199-	12,018	10,616	22,634
Neto dobit perioda/ <i>Result for the year</i>	-	301	301
Saldo 31.12.2000./Balance as at 31 December 2000	12,018	10,917	22,935

Banka je u oktobru 1999. godine izvršila konverziju dionica u skladu sa Odlukom Skupštine Tuzlanske banke d.d. Tuzla. Dionički kapital Banke sastoji se od 119.871 redovnih dionica pojedinačne nominalne vrijednosti KM 100 i 182 preferentne dionice nominalne vrijednosti KM 100.

Nakon izvršene konverzije dionica Banke dodatno je uplaćeno 130 redovnih dionica nominalne vrijednosti KM 100.

The Bank has converted its capital into shares, according to a Decision made at the Annual General Meeting held in October 1999., The share capital of the Bank is divided into 119.871 common registered shares, each with face value of KM 100,00 and 182 preference shares, each with face value of KM 100,00.

After performing the conversion of the Bank's shares, an additional 130 common shares, each with a face value of KM 100,00 were paid in.

1. ORGANIZACIJA I TEMELJ ZA PREZENTIRANJE FINANSIJSKIH IZVJEŠTAJA

1. ORGANISATION AND BASIS FOR THE PREPARATION OF THE FINANCIAL STATEMENTS

1.1. Uopšteno

Tuzlanska banka d.d. Tuzla, (Banka) neprekidno posluje više od sto godina. Nakon niza vlasničkih transformacija banka postaje zasebni pravni subjekt tokom 1989. godine, nakon podjele bivše Privredne banke Sarajevo-Udružene banke na 9 banaka. Tokom 1998. godine banka je postala većinski privatna banka (Bilješka 16).

U skladu sa Zakonom o privatizaciji banaka i ostalim odnosnim zakonima, Banka je sastavila početnu bilansu prema Zakonu o izradi početne bilanse preduzeća i banaka na dan 31. decembra 1997. godine.

Banka je na dan 31. decembra 1998. godine iz bilanse u vanbilansnu evidenciju prenijela pasivnu i neutralnu podbilansu, u skladu sa gore navedenim zakonima, koje se sastoje od potraživanja za staru deviznu štednju u iznosu od KM 157,127, dio potraživanja po kreditima u iznosu od KM 91,228 i dio materijalne imovine u iznosu KM 6,790, te obaveze prema građanima po osnovu stare devizne štednje u iznosu od KM 149,337, obaveze po kreditima u iznosu od KM 91,228, dio državnog kapitala u iznosu od KM 6,078, te zadržane dobiti i rezerve u iznosu od KM 8,502. Tokom 2000. i 1999. godine Banka nije evidentirala nikakve promjene na prethodno navedenim podbilansama i stavkama koje su prenešene u vanbilansnu evidenciju.

Navedena početna bilansa odobrena je od strane Ministarstva Finansija Federacije BiH 14. decembra 2000. godine.

1.1. General

Tuzlanska banka d.d. Tuzla, ("the Bank") has been in continuous business for more than one hundred years. After many ownership transformations the Bank becomes a legal entity during 1989, after Privredna Banka Sarajevo-Udru ena Banka split into 9 different legal entities. During 1998 the majority holding in the Bank was privatised (see Note 16).

Pursuant to the Law on privatisation of banks and other relevant legislation, the Bank has prepared opening balance sheet, according to the Law on opening balance sheet of enterprises and banks as of 31 December 1997.

The Bank has transferred passive and neutral assets and liabilities, according to the above mentioned Law, into off balance sheet recording as of 31 December 1998 receivables for frozen foreign currency savings in amount of KM 157,127, part of receivables for loans in amount of KM 91,228 and part of tangible assets in amount of KM 6,790, and liabilities toward citizens for frozen foreign currency savings in amount of KM 149,337, liabilities for loans in amount of KM 91,228, part of shareholders equity in amount of KM 6,078 and part of retained earnings and reserves in amount of KM 8,502. During year 2000 and 1999, the Bank has n't made any changes on stated sub-balance sheets and items transferred in off balance sheet recording.

The schedule of opening balance sheet have been approved by the Ministry of Finance of the Federation of Bosnia and Herzegovina as of December 14, 2000.

1.2. Računovodstvo

Banka evidentira računovodstvene promjene i iskazuje svoje izvještaje, u skladu sa bankarskim, privrednim i fiskalnim propisima u Bosni i Hercegovini.

Banka evidentira i iskazuje svoje izvještaje u Konvertibilnim Markama (KM). Tečaj KM je fiksna i iznosi: 1KM = 1DEM (njemačka marka).

Neka računovodstvena načela, koja su propisana Zakonom, razlikuju se od onih koja su opšte priznata na međunarodnim finansijskim tržištima. Kako bismo mogli prezentirati finansijski položaj i rezultate poslovanja u skladu sa Međunarodnim računovodstvenim standardima ("IAS"), obavljene su izvjesne reklasifikacije u odnosu na bosansko-hercegovačke finansijske izvještaje. U priloženoj bilansi sa stanjem na dan 31. decembra 2000. godine uključeni su ispravci radi usklađivanja sa MRS.

1.2. Accounting

The Bank maintains its accounting records and prepares its statutory accounts in accordance with the commercial, banking and fiscal regulations prevailing in Bosnia and Herzegovina.

The Bank's functional currency is the Konvertibilna Marka (KM). The KM exchange rate is fixed at 1KM= 1DEM (Deutsche Mark).

Some of the accounting principles prescribed for statutory purposes are different from those generally recognised in the international financial markets. In order to present the financial position and results of operations in accordance with International Accounting Standards ("IAS"), certain adjustments have been made to the Bank's statutory accounts. The accompanying balance sheet as of 31 December 1999 includes adjustments required to conform to IAS.

BILJEŠKE UZ FINANSIJSKE IZVJEŠTAJE NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS



tuzlanska banka

2. SAŽETAK RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

U nastavku dajemo najvažnije računovodstvene politike primijenjene na priložene finansijske izvještaje:

Significant accounting policies applied in the accompanying financial statements are summarised below:

2.1. Temelj prezentiranja

Imovina i obaveze iskazani su u skladu sa istorijskim troškom. Prihodi i troškovi evidentirani su u periodu u kojem su nastali ili obračunati.

Sredstva i izvori sredstava izraženi u stranim sredstvima plaćanja preračunavaju se u konvertibilne marke po tečaju koji je važeći kod Centralne banke Bosne i Hercegovine na dan Bilanse. Prihodi i rashodi u stranim sredstvima plaćanja preračunavaju se po tečaju na dan transakcije. Ostvareni prihodi i rashodi nastali preračunavanjem po tečaju knjiže se u Računu dobiti i gubitka.

2.1. Basis of Presentation

The balance sheet has been prepared under the historical cost convention. Revenues and expenses are recorded in the period in which they are earned or accrued.

Assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into KM at the exchange rates quoted by the Central Bank of Bosnia and Herzegovina ("CB BiH") at the date of Balance sheet. Income and expenses arising in foreign currencies are converted at the rate of exchange on the transaction date. Resulting foreign exchange gains and losses are recorded in the Profit and Loss Account.

2.2. Krediti umanjeni za rezervisanja za moguće gubitke po kreditima

Kreditni su prikazani u iznosu neotpisane glavnice, (neto) umanjene za vrijednosti rezervacija za moguće gubitke po kreditima. Kamate se obračunavaju i odobravaju u prihod na osnovu iznosa neotpisane glavnice. Kada, po mišljenju Uprave, postoji naznaka da dužnik neće moći podmiriti svoje obaveze plaćanja o njihovom dospijanju, i kada je naplata kamata u kašnjenju, obračun kamata se nastavlja, a vrši se rezervisanje za obračunatu kamatu. Promjene u rezervisanjima za obračunatu kamatu uključene su u rezervisanja za moguće gubitke po kreditima i plasmanima u Računu dobiti i gubitka. Naknade na osnovu kredita evidentirane su u Računu dobiti i gubitka u trenutku odobravanja kredita.

Rezervacije za moguće gubitke po kreditima održavaju se na onoj razini koju Uprava Banke drži dovoljnom za apsorpiranje mogućih budućih gubitaka. Uprava Banke utvrđuje dostatnost rezervacija na temelju dužnikove sposobnosti da podmiri dospjeli dug po osnovu kamata i glavnice kao i na temelju pojedinačnog uvida u svaki plasman, postojeće privredne uvjete, strukturu kreditnog portfelja te ostale faktore.

U 1999. godini računovodstveni termin nenaplativih potraživanja po kreditima promijenio se u skladu sa zahtjevima Federalne agencije za bankarstvo. Nenaplativa potraživanja po kreditima, plaćenim garancijama i akreditivima, te obračunatim kamatama po kojima je u potpunosti izvršeno rezervisanje, iskazana su u vanbilansnoj evidenciji u iznosu od 19,807 hiljada KM odnosno 15,967 hiljada KM na dan 31 decembra 2000., odnosno 31. decembra 1999. godine. U slučaju naplate ovih potraživanja, ona se tretiraju kao prihod od otpisanih potraživanja, odnosno kao prihod perioda u kojem je nastao.

2.2. Loans, less Provision for Possible Loan Losses

Loans are stated at the principal amounts outstanding, net of provision for possible loan losses. Interest is accrued and credited to income based on the principal amounts outstanding. When, in the opinion of the management, there is an indication that a borrower may be unable to meet payments as they become due and interest is past due, the accrual for interest is made and a corresponding provision for the same amount is included in accrued interest receivable. Changes in the provision for doubtful interest receivable are included with provisions for possible loan and placements losses in the Profit and Loss Account. Loan origination fees and costs are recognised in the Profit and Loss Account at the time the loan is granted.

The provision for possible loan losses is maintained at a level management believes is adequate to absorb probable future losses. Management determines the adequacy of the provision based upon a borrower's ability to pay interest and principle on a timely basis and also based upon reviews of individual credits, current economic conditions, the risk characteristics of the various categories of loans and other pertinent factors.

During 1999 the Federation Banking Agency stated that loans, paid guaranties, letters of credits and related interest which are fully provided for should be written off and included as off balance sheet items those amounts were 19,807 thousand KM and 15,967 thousand KM as of 31 December 2000 and 31 December 1999, respectively. If part of the loan and interest is recovered in a subsequent period it must be shown as income in the period in which it is recovered.

2.3. Ulaganja

Ulaganja se sastoje od dugoročnih ulaganja u finansijske institucije, izražena po trošku sticanja umanjenom za smanjenje vrijednosti kada je to potrebno.

2.3. Investments

Investments comprise of long-term investments in financial institutions, which are stated at the original cost of acquisition, less a provision for permanent diminution in value, when appropriate.

2.4. Materijalna i nematerijalna imovina

Materijalna i nematerijalna imovina iskazane su po nabavnoj vrijednosti ili procjeni Uprave. Amortizacija materijalne i nematerijalne imovine obračunava se po proporcionalnoj metodi na procijenjeni korisni vijek trajanja imovine. Primijenjene godišnje stope amortizacije su, približno, slijedeće:

2.4. Tangible and Intangible Assets

Tangible and intangible assets are stated at historical cost or Management valuation. Depreciation is computed on a straight-line basis over the estimated useful lives of the assets based upon the application of the following annual percentages to historical costs:

	2000.	1999.
Građevinski objekti/ <i>Buildings</i>	0,98%	0,65%
Automobili/ <i>Automobiles</i>	11,25%	7,5%
Kompjuteri/ <i>Computers</i>	22,50%	15%
Ostala uredska oprema/ <i>Other office equipment</i>	5,03% - 15%	3,35% - 10%
Nematerijalna imovina/ <i>Intangible fixed assets</i>	15%	10%

Banka je pri obračunu amortizacije za 2000. godinu u skladu sa zakonodavstvom koje se primjenjuje u Federaciji Bosne i Hercegovine izvršila povećanje stopa amortizacije za 50% u odnosu na primijenjene tokom i za 1999. godinu. Efekat promjenjene računovodstvene politike su više iskazani troškovi amortizacije u Računu dobiti i gubitka za 2000. godinu, a sve u iznosu približno 190 hiljada KM.

In 2000 the Bank increased the depreciation rates by 50% compared with 1999, according to the Law prevailing in Federation of Bosnia and Herzegovina. The effect of this change in depreciation rates is to increase depreciation expenses in the Profit and Loss Account by 190 thousand KM.

2.5. Porez na dobit

Banka podliježe obavezama obračunavanja i plaćanja poreza na dobit kako je to izračunato u skladu sa poreznim zakonodavstvom Bosne i Hercegovine. U skladu sa poreznim zakonodavstvom Bosne i Hercegovine Banka nije iskazala obavezu plaćanja poreza na dobit za 2000. godinu, radi gubitka iz poslovanja prethodne godine.

2.5. Income Taxes

The taxation charge is based on the tax payable under the fiscal law of Bosnia and Herzegovina in respect of the results determined by the use of Bosnia and Herzegovina rules for determining fiscal income. According to the Law on corporate tax there is no tax obligation in 2000 because of previous year operating loss.

2.6. Potencijalne i preuzete obaveze

Tokom svog poslovanja Banka je izdavanjem garancija, akreditiva i odobravanjem kredita koji nisu u cijelosti iskorišteni iskazala potencijalne i preuzete obaveze u vanbilansnoj evidenciji. Ovi finansijski instrumenti se iskazuju u Bilansi Banke u trenutku kada i ako Banka po njima podmiri dospjelu obavezu.

2.6. Commitment and contingent liabilities

In the ordinary course of business, the Bank has entered into off balance sheet guarantees and letters of credit. These financial instruments are recorded in the Bank's financial statements if and when they become payable.

Rezervisanja za moguće gubitke po potencijalnim i preuzetim obavezama održavaju se na onom nivou za koji Uprava Banke smatra da je dovoljan za apsorpiranje mogućih budućih gubitaka i koja su uključena u ostalu pasivu u Bilansi Banke. Uprava utvrđuje dostatnost rezervacija na osnovu uvida u pojedinačne stavke, trenutnih privrednih okolnosti, karakteristika rizika različitih kategorija transakcija, kao i drugih odgovarajućih faktora.

The Provision for possible losses on commitment and contingent liabilities is maintained at a level management believes is adequate to absorb probable future losses and is included in other liabilities in the Balance Sheet. Management determines the adequacy of the provision based upon reviews of individual items, current economic conditions, the risk characteristics of the various categories of transactions and other pertinent factors.



2.7. Izvještaj o novčanim tokovima	2.7. Statement of Cash Flows
U svrhu izvještavanja o novčanim tokovima, stavka novac i ekvivalenti novca uključuje novac i potraživanja od banaka.	For the purpose of reporting cash flows, cash and cash equivalents include cash and due from banks.
2.8. Poslovi u ime i za račun	2.8. Managed Funds - Agency Business
Banka upravlja sredstvima u ime i za račun pravnih osoba i građana, za koje obračunava naknadu. Budući da ti iznosi ne predstavljaju aktivu, odnosno sredstva Banke, oni su isključeni iz Bilansa koji je prezentiran ovim Izvještajem (vidi Bilješku 19).	The Bank manages assets in the name and on behalf of legal entities and citizens for which a fee is charged. As such amounts do not represent assets of the Bank, they have been excluded from the accompanying Balance Sheet (see Note 19).
2.9. Reklasifikacija	2.9. Reclassification
Zbog uporedivosti podataka sa 2000. godinom, obavljene su određene reklasifikacije pozicija u finansijskim izvještajima iz 1999. godine.	Certain amounts in the 1999 financial statements have been reclassified to conform to the 2000 presentation.

3. NOVAC I POTRAŽIVANJA OD BANAKA 3. CASH AND DUE FROM BANKS

Novac i potraživanja od banaka na dan 31. decembra mogu se prikazati kako slijedi: *Cash and due from banks as at 31 December are summarised as follows:*

	2000.	1999.
Gotovina u blagajni/Cash on hand:		
u KM/in KM	743	1,376
u devizama/in foreign currency	2,941	4,743
Podzbir/Sub-total	3,684	6,119
Čekovi u postupku naplate/Cheques in the course of collection:		
u devizama/in foreign currency	356	56
Potraživanja od inozemnih banaka/Due from foreign banks:		
u devizama/in foreign currency	3,731	5,076
Potraživanja od domaćih banaka/Due from domestic banks:		
u KM/in KM	-	17
u devizama/in foreign currency	31	171
Podzbir/Sub-total	31	188
Novac na žiro-računu/Cash on clearing account:		
u KM/in KM	1,026	997
Ukupno/Total:	8,828	12,436

-000 KM-

4. POTRAŽIVANJA OD CENTRALNE BANKE 4. DUE FROM THE CENTRAL BANK OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

	2000.	1999.
Obavezna rezerva kod Centralne banke <i>Obligatory reserve at CB BiH</i>	2,803	1,874
Ukupno/Total:	2,803	1,874

Banka mora držati domaću valutu na prolaznom računu kod Centralne banke. Desetodnevni prosjek na ovom računu uvećan za gotovinu u blagajni mora biti veći od obavezne rezerve koja se izračunava u postotku od depozita (10% na dan 31. decembra 2000. kao i 31. decembra 1999. godine).

The Bank is required to hold domestic currency on a clearing account at the CB BiH. The ten-day average amount on this account increased for cash on hand has to be greater than the obligatory reserve, which is calculated as a percentage of deposits (10% as of 31 December 2000 and as of 31 December 1999).

Kamatna stopa na izdvojenju obaveznu rezervu iznosila je 4,7% godišnje na dan 31. decembra 2000. godine, odnosno 2,5% godišnje na dan 31. decembra 1999. godine.

Interest rate on obligatory reserve was 4.7% and 2.5% per year as of 31 December 2000 and 31 December 1999, respectively.

5. KREDITI, UMANJENI ZA REZERVISANJA ZA MOGUĆE GUBITKE PO KREDITIMA, NETO 5. LOANS, NET OF ALLOWANCE FOR POSSIBLE LOAN LOSSES

	2000.	1999.
Kratkoročni krediti/Short term loans:		
U KM/in KM	33,456	26,040
U devizama/in foreign currency	8,138	18,452
Ukupno kratkoročni krediti/Total short-term loans	41,594	44,492
Dugoročni krediti/Long term loans:		
U KM/in KM	14,336	10,664
U devizama/in foreign currency	9,477	6,432
Ukupno dugoročni krediti/Total long-term loans	23,813	17,096
Ukupno kratkoročni i dugoročni krediti Total short-term and long-term loans	65,407	61,588
Rezervisanja za moguće gubitke po kreditima/Less: allowance for possible loan losses		
- posebna/specific	(10,791)	(8,596)
- opšta/general	(948)	(367)
Ukupno/Total::	53,668	52,625

**BILJEŠKE UZ
FINANSIJSKE IZVJEŠTAJE
NOTES TO
FINANCIAL STATEMENTS**



tuzlanska banka

-'000 KM-

Kratkoročni krediti su odobreni na rok od 30 do 270 dana i mogu se reprogramirati, prema odluci Banke, za dodatni rok od 30 do 270 dana. Namjena većine kratkoročnih kredita u KM odobrenih klijentima je za obrtna sredstva. Krediti odobreni u devizama, koji predstavljaju otprilike 20% ukupno odobrenih kredita na dan 31. decembra 2000. odnosno 41% ukupno odobrenih kredita na dan 31. decembra 1999., se uglavnom sastoje od kredita odobrenih klijentima za obrtna sredstva i za financiranje uvoza robe široke potrošnje. Kamatne stope na kredite preduzećima iznosile su od 20% do 26,82% godišnje, tokom 2000., odnosno od 42,44% do 52,9% 1999. godine. Kamatne stope za kredite građanima kretale su se tokom 2000. od 7% do 20% godišnje, odnosno 1999. godine 21,26% godišnje.

U iznosu dugoročnih kredita sadržane su svote od 6,824 hiljada KM na 31. decembra 2000. godine, odnosno KM 5,803 hiljada KM na dan 31. decembra 1999. godine, a odnose se na refinansirane kredite odobrene kroz projekte Svjetske banke preko Investicijske banke Federacije BiH, a koji imaju promjenjivu kamatnu stopu. Za ove kredite Banka je preuzela kreditni rizik i ima kamatnu maržu (vidi Bilješku 10). U skladu sa navedenim, prihodi i rashodi od ukupnih kamata prikazani su u Računu dobiti i gubitka.

Kreditni na dan 31. decembra 2000. i 1999. godine, umanjeni za rezervisanja za moguće gubitke po kreditima mogu se prikazati kako slijedi:

	2000.	1999.
Gradani/Citizens	8,100	5,441
Preduzeća/Companies	45,568	47,184
Ukupno / Total:	53,668	52,625

Short-term loans are granted for periods of 30 to 270 days and can be rolled - over, at the Banks discretion, for additional periods ranging from 30 to 270 days. The majority of short-term loans in domestic currency are granted to clients for working capital. Loans granted in foreign currency, which comprise approximately 20% and 41% of the Bank's loan portfolio as of 31 December 2000 and 31 December 1999, respectively, are primarily comprised of loans granted to clients for working capital and for financing the import of goods from abroad for sale in local markets. Interest rates on loans to companies ranged from 20% - 26.82% and 42.44% - 52.9% per year as of 31 December 2000 and 31 December 1999, respectively. Interest rates for loans to citizens ranged from 7% to 20% and 21.26% per year, during 2000 and 1999, respectively.

As of 31 December 2000 and 31 December 1999, in long-term loans are included the amounts of 6,824 thousand KM and 5,803 thousand KM, respectively, which represent refinancing loans associated with World Bank projects, through the Investment bank of Federation BiH, which bear variable interest rates. For these loans, the Bank assumes the credit risk and recognises an interest spread (See: Note 10). Accordingly, both interest income and expense are included in the Profit and Loss Account.

The specific characteristics of loans outstanding, net of provision for possible loan losses, as of 31 December 2000 and 1999 are summarised as follows:

Promjene na rezervisanjima za moguće gubitke po kreditima mogu se prikazati kako slijedi:
The movements in the allowance for possible loan losses are summarised as follows:

	posebna specific	opšta general	ukupno 2000. Total 2000	posebna specific	opšta general	ukupno 1999. Total 1999
Stanje 1. januara Balance as of 1 January	8,596	367	8,963	10,151	210	10,361
Rezervisanja za moguće gubitke po kreditima Provision for possible loan losses, net	8,879	581	9,460	9,656	157	9,813
Prijenos na vanbilansnu evidenciju Transfer to off balance sheet recording	(6,684)	-	(6,684)	(11,211)	-	(11,211)
Stanje 31. decembra: Balance at 31 December:	10,791	948	11,739	8,596	367	8,963

-000 KM-

U skladu sa važećim zakonodavstvom Banka mora izdvojiti rezerve za potencijalne gubitke koji nisu posebno identificirani, ali koji su utvrđeni u kreditnom portfelju na temelju prethodnog iskustva. Iznos rezervi utvrđen je od strane Uprave Banke, ali ne može biti manji od 1,5% odnosno 0,5% aktive za 2000. odnosno 1999. godinu.

Under current statutory regulations, the Bank is required to make a provision for potential losses not specifically identified, but which experience indicates are present in the portfolio of loans and advances. The actual level of provision is determined by the management of the Bank but must be at least equal to 1.5% and 0.5% of assets for the year 2000 and 1999, respectively

**BILJEŠKE UZ
FINANSIJSKE IZVJEŠTAJE
NOTES TO
FINANCIAL STATEMENTS**

**6. POTRAŽIVANJA PO OBRČUNATIM KAMATAMA,
UMANJENA ZA REZERVISANJA ZA MOGUĆE GUBITKE PO KAMATAMA, NETO
6. ACCRUED INTEREST RECEIVABLE, NET OF ALLOWANCE FOR POSSIBLE INTEREST LOSSES**

	2000.	1999.
Obrčunate kamate u KM/ <i>Accrued interest receivable in KM</i>	613	330
Obrčunate kamate u devizama/ <i>Accrued interest receivable in foreign currency</i>	133	332
Ukupno obrčunate kamate/ <i>Total accrued interest receivable</i>	746	662
Rezervisanja za moguće gubitke po kamatama <i>Less: Allowance for possible interest losses</i>		
- posebna / <i>specific</i>	(2)	(41)
- opšta / <i>general</i>	(11)	(3)
Ukupno / Total:	733	618

Promjene na rezervisanjima za moguće gubitke po kamatama mogu se prikazati kako slijedi:
The movements in the allowance for possible interest losses are summarised as follows:

	posebna <i>specific</i>	opšta <i>general</i>	ukupno 2000. <i>Total 2000</i>	posebna <i>specific</i>	opšta <i>general</i>	ukupno 1999. <i>Total 1999</i>
Stanje 1. januara <i>Balance as of 1 January</i>	41	3	44	1,957	-	1,957
Rezervisanja za moguće gubitke po kamatama <i>Provision for possible interest losses</i>	1,269	8	1,277	2,879	3	2,882
Prijenos na vanbilansnu evidenciju <i>Transfer to off balance sheet recording</i>	(1,308)	-	(1,308)	(4,795)	-	(4,795)
Stanje 31. decembra: <i>Balance at 31 December:</i>	2	11	13	41	3	44

U skladu sa važećim zakonodavstvom Banka mora izdvojiti rezerve za potencijalne gubitke koji nisu posebno identificirani, ali koji su utvrđeni u kreditnom portfelju na temelju prethodnog iskustva. Iznos rezervi utvrđen je od strane Uprave Banke, ali ne može biti manji od 1,5% odnosno 0,5% aktive za 2000. odnosno 1999. godinu.

Under current statutory regulations, the Bank is required to make a provision for potential losses not specifically identified, but which experience indicates are present in the portfolio of loans and advances. The actual level of provision is determined by the management of the Bank but must be at least equal to 1.5% and 0.5% of assets for the year 2000 and 1999, respectively

**7. ULAGANJA
7. INVESTMENTS**

	2000.	1999.
Sarajevo osiguranje	18	18
Privredna banka Sarajevo d.d., Sarajevo	720	720
LHB banka	960	-
Centar za poduzetništvo	102	102
BiH POS	11	11
Stanje 31. decembra / Balance at 31 December:	1,811	851

**8. MATERIJALNA I NEMATERIJALNA IMOVINA
8. TANGIBLE AND INTANGIBLE ASSETS**

Detalji u promjenama u materijalnoj i nematerijalnoj imovini tokom 2000. godine dati su kako slijedi:
Details of movements in tangible and intangible assets during 2000 are provided below:

	Građevinski objekti i zemljište Buildings	Namještaj i oprema Office equipment	Materijalna imovina u pripremi Tangible assets in progress	Nematerijalna imovina Intangible Fixed assets	<i>Ukupno</i> <i>Total</i>
Nabavna ili revalorizirana vrijednost <i>Cost value</i>					
Stanje 31. decembra 1999. <i>31 December 1999</i>	36,504	11,557	1,281	1,365	50,707
Povećanje / <i>Additions</i>	-	5	477	-	482
Prijenos sa materijalne imovine u pripremi <i>Transfer from tangible assets in progress</i>	-	583	(614)	31	-
Otuđivanje i rashodovanje / <i>Disposals</i>	-	(430)	-	(1,243)	(1,673)
Stanje 31. decembra 2000. <i>31 December 2000</i>	36,504	11,715	1,144	153	49,516
Ispravak vrijednosti / Depreciation					
Stanje 31. decembra 1999. <i>31 December 1999</i>	8,808	10,556	-	1,283	20,647
Amortizacija za 2000. / <i>Additions</i>	357	212	-	22	591
Otuđivanje i rashodovanje / <i>Disposals</i>	-	(430)	-	(1,243)	(1,673)
Stanje 31. decembra 2000. <i>31 December 2000</i>	9,165	10,338	-	62	19,565
Neotpisana vrijednost 31. decembra 1999. <i>Net book value as at 31 December 1999</i>	27,339	1,377	1,144	91	29,951
Neotpisana vrijednost 31. decembra 1998. <i>Net book value as at 31 December 1998</i>	27,696	1,001	1,281	82	30,060

-000 KM-

**9. OSTALA AKTIVA, UMANJENA ZA REZERVIRANJA ZA
MOGUĆE GUBITKE PO OSTALOJ AKTIVI, NETO**
9. OTHER ASSETS, NET OF PROVISION FOR POSSIBLE OTHER ASSETS LOSSES

**BILJEŠKE UZ
FINANSIJSKE IZVJEŠTAJE
NOTES TO
FINANCIAL STATEMENTS**

	2000.	1999.
Sitni inventar/Small inventory	80	76
Potraživanja po naknadama/Fees receivables	74	28
Potraživanja od Vlade Federacije BiH Receivables from the Government of Federation BiH	-	76
Unaprijed plaćene zakupnine/Prepaid rent	64	86
Potraživanja za poreze/Tax receivables	89	430
Ostalo/Other	260	290
Podzbir/Subtotal	567	986
Rezerviranja za moguće gubitke po ostaloj aktivi Less: Allowance for other assets		
- posebna / specific	(22)	(58)
- opšta / general	(8)	(5)
Ukupno / Total:	537	923

Promjene na rezervisanjima za moguće gubitke po ostaloj aktivi mogu se prikazati kako slijedi:
The movements in the allowance for other assets are summarised as follows:

	posebna specific	opšta general	ukupno 2000. Total 2000	posebna specific	opšta general	ukupno 1999. Total 1999
Stanje 1. januara Balance as of 1 January	58	5	63	40	-	40
Rezerviranja za moguće gubitke po ostaloj aktivi Provision for possible other assets losses	522	3	525	122	5	127
Prijenos na vanbilansnu evidenciju Transfer to off balance sheet recording	(558)	-	(558)	(104)	-	(104)
Stanje 31. decembra: Balance at 31 December:	22	8	30	58	5	63

U skladu sa važećim zakonodavstvom Banka mora izdvojiti rezerve za potencijalne gubitke koji nisu posebno identificirani, ali koji su utvrđeni na temelju prethodnog iskustva. Iznos rezervi utvrđen je od strane Uprave Banke, ali ne može biti manji od 1,5% odnosno 0,5% aktive za 2000. odnosno 1999. godinu.

Under current statutory regulations, the Bank is required to make a provision for potential losses not specifically identified, but which experience indicates are present in the portfolio of loans and advances. The actual level of provision is determined by the management of the Bank but must be at least equal to 1.5% and 0.5% of assets for the year 2000 and 1999, respectively.

**10. OBAVEZE PREMA DRUGIM BANKAMA
10. DUE TO OTHER BANKS**

- '000 KM-

	2000.	1999.
Tekući računi / Current accounts:		
u KM / in KM	2	6
u devizama / in foreign currency	-	63
Podzbir / Subtotal	2	69
Kratkoročni krediti u domaćoj valuti <i>Short-term borrowings in KM</i>	4,000	-
Dugoročni krediti: <i>Long term borrowings in:</i>		
u KM / in KM	5,225	1,310
u devizama / in foreign currency	2,310	4,975
Podzbir / Subtotal	7,535	6,285
Ukupno / Total:	11,537	6,354

Obaveze po kratkoročnim kreditima odnose se na obaveze prema domaćim bankama po kreditima odobrenim za likvidnost. Kamatna stopa za korištenje navedenih kredita je tokom 2000. godine iznosila od 8% do 12% godišnje.

Obaveze po dugoročnim kreditima odnose se na obaveze prema fondovima Svjetske Banke odobrene preko Investicijske Banke Federacije BiH u iznosu 7,535 hiljada KM odnosno 6,285 hiljada KM, na dan 31. decembra 2000. odnosno 1999. godine. Ovi izvori se mogu koristiti za kreditiranje preduzeća sa dospeljećem od 60 dana do 3 godine. Banka snosi rizik po odobrenim kreditima i ima fiksnu kamatnu maržu. Kamatna stopa za korištenje navedenih kredita je tokom 2000. godine iznosila od LIBOR + 1% do LIBOR + 4%.

Short-term borrowings are related to loans from domestic banks for liquidity purposes. Interest rate for usage of this sources was from 8% to 12% per year during year 2000.

Long term foreign currency borrowings contains amounts due to World bank funds granted through the Investment Bank of the Federation BiH in the amount of 7,535 thousand KM and 6,285 thousand KM as of 31 December 2000 and as of 31 December 1999, respectively. Those sources can be used for loans to companies with a maturity of 60 days to 3 years. The Bank takes risk over loans and has a fixed interest spread. Interest rate for the Bank for usage of those sources was from LIBOR+1% to LIBOR+4% during year 2000.

-000 KM-

11. DEPOZITI PO VIĐENJU 11. DEMAND DEPOSITS

BILJEŠKE UZ FINANSIJSKE IZVJEŠTAJE NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

	2000.	1999.
Depoziti po viđenju / Demand deposits		
u KM / In KM	35,666	32,876
u devizama / In foreign currency	11,446	11,182
Ukupno / Total:	47,112	44,058

Detalji depozita po viđenju na dan 31. decembra 2000. godine dati su kako slijedi:

The specific characteristics of demand deposits outstanding as of 31 December 2000 are summarised as follows:

	2000.	Godišnja kamatna stopa za KM Annual Interest Rates In KM	Godišnja kamatna stopa za devize Annual Interest Rates in Foreign Currency
Depoziti po viđenju finansijskih institucija <i>Demand deposits of financial institution</i>	839	1% - 3%	-
Depoziti po viđenju preduzeća <i>Demand deposits of companies</i>	11,821	1% - 3%	-
Depoziti po viđenju stanovništva <i>Demand deposits of individuals</i>	7,898	1% - 3%	-
Depoziti po viđenju javnog sektora <i>Demand deposits of public sector</i>	4,563	1% - 3%	-
Depoziti po viđenju neprofitnih organizacija <i>Demand deposits of non-profit institutions</i>	11,310	1% - 3%	-
Depoziti po viđenju državnih institucija <i>Demand deposits of the Government</i>	7,713	1% - 3%	-
Ostali depoziti po viđenju <i>Other demand deposits</i>	2,968	1% - 3%	-
Ukupno / Total:	47,112	-	-



tuzlanska banka

**12. OROČENI DEPOZITI
12. TERM DEPOSITS**

- '000 KM-

	2000.	1999.
Oročeni depoziti stanovništva / Term deposits from individuals:		
U KM / In KM	626	284
U devizama / In foreign currency	10,452	19,393
Podzbir / Sub-total	11,078	19,677
Oročeni depoziti preduzeća / Term deposits from companies:		
U KM / In KM	3	-
U devizama / In foreign currency	268	291
Podzbir / Sub-total	271	291
Oročeni depoziti javnih preduzeća / Term deposits from public companies:		
U KM / In KM	110	-
U devizama / In foreign currency	1,189	1,580
Podzbir / Sub-total	1,299	1,580
Oročeni depoziti finansijskih organizacija / Term deposits from financial institutions:		
U KM / In KM	580	-
U devizama / In foreign currency	-	137
Podzbir / Sub-total	580	137
Oročeni depoziti neprofitnih organizacija u KM: Term deposits from non-profit institutions in KM:	68	565
Ukupno / Total:	13,296	22,250

Detalji oročenih depozita na dan 31. decembra 2000. godine dani su kako slijedi:

The specific characteristics of term deposits outstanding as of 31 December 2000 are summarised as follows:

	KM	U devizama Foreign Currency	Godišnja kamatna stopa Annual Interest Rates
0 - 12 mjeseci / 0 - 12 months	588	6,322	5% - 14%
Preko 12 mjeseci / over 12 months	739	5,647	9% - 16%
Ukupno / Total:	1,327	11,969	-

Kamatne stope na oročene depozite promjenjive su u skladu sa Bančinom odlukom, prema stanju na tržištu.

Interest rates on term deposits are revised at the Bank's own discretion, based upon market conditions at the time of revision.

-000 KM-

13. OBAVEZE PO OBRAČUNATIM KAMATAMA 13. ACCRUED INTEREST PAYABLE

**BILJEŠKE UZ
FINANSIJSKE IZVJEŠTAJE
NOTES TO
FINANCIAL STATEMENTS**

	2000.	1999.
Obaveze po obračunatim kamatama/Accrued interest payable:		
U KM/In KM	152	278
U devizama/In foreign currency	7	10
Podzbir/Subtotal	159	288
Unaprijed naplaćene kamate/Interest paid in advance:		
U KM/In KM	1	521
Ukupno/Total:	160	809

Unaprijed naplaćene kamate odnose se na kamate po odobrenim kreditima stanovništvu koji se isplaćuju umanjeni za kamate, a evidentiraju se u Računu dobiti i gubitka prema dospeljeću iz otplatnog plana svakog pojedinačnog kredita.

Interest paid in advance relates to interest received on loans to citizens. The loans made are reduced by the interest received and the interest is recorded in the Profit and Loss account according to maturity from each loan payment plan.

14. OBAVEZE PO KREDITIMA 14. BORROWINGS

	2000.	1999.
Obveze po dugoročnim kreditima u KM <i>Long-term borrowings in KM</i>	1,422	-
Ukupno:	1,422	-

Obaveze po dugoročnim kreditima u iznosu 1,422 hiljada KM odnose se na obveze prema Agenciji za privatizaciju Tuzlanskog kantona. Ovi izvori se mogu koristiti za kreditiranje preduzeća za unapređenje privredne djelatnosti sa dospeljećem do 4 godine. Banka snosi rizik po odobrenim kreditima i kamatna stopa za korištenje navedenih kredita je tokom 2000. godine iznosila 1%.

Long term borrowings in the amount of 1,422 thousand KM refer to liabilities toward Privatisation Agency of Tuzla county. Those sources can be used for loans to customers with purpose of economy progress stimulation, with 4 years maturity. The Bank takes risk over granted loans and for usage of those sources interest rate was 1% per year during year 2000.

**15. OSTALA PASIVA
15. OTHER LIABILITIES**

	2000.	1999.
Obaveze prema dobavljačima/ <i>Liabilities towards suppliers</i>	126	130
Obaveze prema zaposlenima/ <i>Liabilities towards employees</i>	17	17
Obaveze za poreze i doprinose/ <i>Tax and contributions</i>	33	10
Obaveze za neraspoređeni priliv/ <i>Uncleared inflow</i>	108	110
Ostale obaveze/ <i>Other</i>	477	663
Rezervisanja za moguće gubitke po potencijalnim i preuzetim obavezama <i>Allowance for possible commitment and contingent liability losses</i>		
- posebna/ <i>specific</i>	822	1,228
- opšta/ <i>general</i>	286	100
Ukupno / Total:	1,869	2,258

Promjene na rezervisanjima za moguće gubitke po potencijalnim i preuzetim obavezama mogu se prikazati kako slijedi:
The movements in the allowance for possible commitment and contingent liability losses may be summarized as follows:

	posebna <i>specific</i>	opšta <i>general</i>	ukupno <i>Total</i> 2000	posebna <i>specific</i>	opšta <i>general</i>	ukupno <i>Total</i> 1999
Stanje 1. januara / Balance at 1 January	1,228	100	1,328	692	129	821
Rezervisanja za moguće gubitke po potencijalnim i preuzetim obavezama <i>Allowance for possible commitment and contingent liability losses</i>	(406)	186	(220)	536	(29)	507
Stanje 31. decembra <i>Balance at 31 December:</i>	822	286	1,108	1,228	100	1,328

U skladu sa važećim zakonodavstvom Banka mora izdvojiti rezerve za potencijalne gubitke koji nisu posebno identificirani, ali koji su utvrđeni u kreditima na temelju prethodnog iskustva. Iznos rezervi utvrđen je od strane Uprave Banke, ali ne može biti manji od 1,5% odnosno 0,5% neto potencijalnih i preuzetih obaveza za 2000. odnosno 1999. godinu.

Under current statutory regulations, the Bank is required to make a provision for potential losses not specifically identified, but which experience indicates are present in the portfolio of loans. The actual level of provision is determined by the management of the Bank but must be at least equal to 1.5% and 0.5% of net commitment and contingent liabilities for the year 2000 and 1999, respectively.

-000 KM-

16. DIONIČKI KAPITAL 16. SHARE CAPITAL

	2000.	1999.
Državni kapital/ <i>State capital</i>	8	1,650
Privatni kapital/ <i>Private capital</i>	12,010	10,368
Ukupno / Total:	12,018	12,018

Banka je tokom 2000. godine promijenila vlasničku strukturu kapitala te postala privatna banka. Radnici i pojedini dioničari Banke kupili su 15,673 običnih i 124 prioritete dionice Banke od Ministarstva financija Federacije Bosne i Hercegovine - Jedinice za privatizaciju banaka.

The Bank has changed its ownership structure during year 2000 and became 99.94% privately owned. Employees and several shareholders of the Bank purchased 15,673 regular and 124 preference shares from the Federal Ministry of Finance - Bank Privatisation Unit.

17. IZVANREDNI PRIHODI 17. EXTRAORDINARY INCOME

	2000.	1999.
Otpis obveza po staroj deviznoj štednji <i>Write off of liability for frozen deposits</i>	1,024	-
Revalorizacija dionica LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt <i>Revaluation of shares in LBH Internationale Handelsbank AG, Frankfurt</i>	960	-
Revalorizacija dionica Privredne banke Sarajevo d.d. <i>Revaluation of shares in Privredna banka Sarajevo d.d.</i>	-	748
Ukupno / Total:	1,984	748

Uprava Banke je izvršila otpis obaveza po staroj deviznoj štednji, po kojoj nije bilo zahtijeva u zadnje tri godine i iskazala prihod od 1,024 hiljade KM.

Na osnovu potvrđivanja od Privredne banke Sarajevo d.d., kojom se potvrđuje da je Tuzlanska banka d.d. vlasnik dionica LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt, Banka je iskazala povećanje ulaganja i izvanredan prihod. Prijenos dionica na ime Tuzlanske banke je u postupku.

U 1999. godini, Banka je provela vrijednosno usklađenje uloga u Privrednoj banci Sarajevo d.d. za što je odobrila prihode.

The Management Board of the bank decided to write off the liability for frozen deposits which have not moved in the last three years and credit income with 1,024 thousand KM.

Based on confirmation received from Privredna banka Sarajevo d.d., Sarajevo that Tuzlanska banka d.d. is the beneficial owner of shares in LBH Internationale Handelsbank AG, Frankfurt Deutschland the bank has recorded this investment in its books and credited income. The transfer of title into the name of Tuzlanska banka is in process.

In 1999 the bank revalued its shareholding in Privredna banka Sarajevo d.d. and credited income.

BILJEŠKE UZ FINANSIJSKE IZVJEŠTAJE NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS



tuzlanska banka

18. POTENCIJALNE I PREUZETE OBAVEZE 18. COMMITMENTS AND CONTINGENT LIABILITIES

Potencijalne i preuzete obaveze sastoje se od izdatih garancija i nepokrivenih akreditiva od strane Banke u iznosu od 20,147 hiljada KM na dan 31. decembra 2000. godine odnosno 28,564 hiljada KM na dan 31. decembra 1999. godine.

Commitments and contingent liabilities contain issued guarantees and letters of credit in amount of KM 20,147 as of 31 December 2000, and KM 28,564 as of 31 December 1999, respectively.

18.1. Ostale potencijalne i preuzete obaveze

Tuzlanska banka d.d. Tuzla je neograničeno, solidarno odgovorna, zajedno sa ostalim bankama koje su činile banku prethodnika, odnosno Privrednu banku Sarajevo-Udruženu banku, za garancije izdane državnim preduzećima za uvoz robe na kredit od Istočnoevropskih proizvođača. Zbog ratnih događanja državna preduzeća nisu bila u mogućnosti podmirivati obaveze po ovim kreditima, te su one na dan 31. decembra 1997. godine iznosile oko 258 miliona KM.

U 1998. godini Premijer Federacije BiH osnovao je Radnu grupu sa zadatkom pregovaranja sa povjerenicima novih iznosa kao i ostalih uslova po ovim obvezama.

Tokom 2000. godine pregovori sa stranim povjerenicima su zaključeni na način da su povjerenicima umanjili svoja potraživanja na otprilike KM 63 miliona i prihvatili odgođeno plaćanje u vremenu od deset do dvadeset godina koje bi započelo nakon perioda počeka od tri do sedam godina te uz opraštanje ostatka duga.

Kao osiguranje za novelirano poravnanje sa najvećim povjerenikom, Privredna banka Sarajevo izdala je mjenice u iznosu od USD 30.053.958 uz kamatnu stopu od 2% koje dospijevaju u vremenu od deset godina.

Na dan ovog izvještaja nije moguće predvidjeti sposobnost preduzeća u državnom vlasništvu da servisiraju dug u skladu sa novim uslovima te nije moguće predvidjeti tačno rezervisanja za moguće gubitke koja bi bila potrebna na dan 31. decembra 2000 da pokriju dio Tuzlanske banke d.d. s temelja ovih obaveza. Pod pretpostavkom uspješnog okončanja naprijed opisanih pregovora, ovi izvještaji su sastavljeni na temelju neograničenog nastavka poslovanja.

18.1. Other commitments and contingent liabilities

Tuzlanska banka d.d. Tuzla is jointly and several liable, together with all the other banks which formed the predecessor bank Privredna banka Sarajevo - Associated bank, under the terms of guarantees of trade finance granted to state owned corporations for the import of equipment from Eastern European Manufacturers. The state owned corporations were unable to meet their commitments due to the disruption caused by the war. These commitments totalled approximately 258 million KM as at 31 December 1997.

In 1998 a Working Group nominated by the Prime Minister was established to renegotiate the amount and terms of the outstanding liabilities.

During 2000 negotiations with the foreign creditors were concluded on the basis that the creditor agreed to reduce their claims to about KM 63 million and accept deferred repayment schedules over a period of between ten and twenty years starting after a grace period of between three and seven years. The balance of the debt was forgiven.

As security for the majority of the revised settlement amount PBS Sarajevo issued bills of exchange totalling USD 30,053,958 at an interest rate of 2%, payable over 10 years.

At the date of this report it is not possible to predict the ability of State owned corporations to meet the revised payments schedule and it is not possible to predict with any accuracy the extent of the provision for loss which may be required at 31 December 2000 to cover Tuzlanska Bank's share of these liabilities. No provision has been made in these accounts to cover this exposure. Assuming a successful outcome to these negotiations these accounts have been prepared on a going concern basis.

-000 KM-

19. POSLOVI U IME I ZA RAČUN PRAVNIH OSOBA I GRAĐANA 19. MANAGED FUNDS - AGENCY BUSINESS

Banka upravlja sredstvima u ime i za račun pravnih i fizičkih osoba. Prihodi i rashodi po tom poslovanju terete nalogodavca, a Banka ne snosi druge obaveze. Banka nije izdavala garancije za poslove u ime i za račun.

The Bank manages funds in the name and on behalf of legal entities and individuals. The gains and losses of such operations are ascribed to the ordering party and the Bank does not bear any liabilities. No guarantees have been issued in respect of this business.

Neto sredstva i izvori po poslovima u ime i za račun mogu se prikazati kako slijedi (vidi Bilješku 2.8.):

The net assets and liabilities managed on behalf of third parties may be summarised as follows (see Note 2.8.):

	2000.	1999.
Sredstva/Assets		
Preduzeća/Enterprises	1,935	17,543
Stanovništvo/Citizens	-	9
Novčana sredstva/Cash	19	28
Ukupno sredstva/Total assets:	1,954	17,580
Izvori/Liabilities		
USAID	-	14,289
Ostale organizacije/Other organisations	1,954	3,291
Ukupno izvori/Total liabilities:	1,954	17,580

BILJEŠKE UZ FINANSIJSKE IZVJEŠTAJE NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS



tuzlanska banka

**20. ROČNA I MONETARNA STRUKTURA AKTIVE I PASIVE
20. MATURITY AND CURRENCY ANALYSIS OF ASSETS AND LIABILITIES**

2000.	Valuta Currency	Do 12 mjeseci 0-12 months	Preko 12 mjeseci Over 12 months	-000 KM- Ukupno Total
AKTIVA/ASSETS				
Novac i potraživanja od banaka <i>Cash and due from banks</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	1,769 7,059	- -	1,769 7,059
Potraživanja od Centralne banke <i>Due from the Central Bank of BiH</i>	U KM/ in KM	2,803	-	2,803
Kreditni, umanjeni za moguće gubitke po kreditima, neto <i>Loans, net of allowance for possible loan losses</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	28,189 6,370	11,707 7,402	39,896 13,772
Potraživanja po obračunatim kamatama, umanjena za moguće gubitke po kamatama, neto <i>Accrued interest receivable, net of allowance for possible interest losses</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	602 131	- -	602 131
Ulaganja/ <i>Investments</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	- -	720 1,091	720 1,091
Materijalna i nematerijalna imovina <i>Tangible and intangible assets</i>	U KM/ in KM	-	29,951	29,951
Ostala aktiva/ <i>Other assets</i>	U KM/ in KM	537	-	537
UKUPNA AKTIVA TOTAL ASSETS	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	33,900 13,560	42,378 8,493	76,278 22,053
PASIVA/LIABILITIES				
Obaveze prema drugim bankama <i>Due to other banks</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	4,002 5,225	- 2,310	4,002 7,535
Depoziti po viđenju <i>Demand deposits</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	35,666 11,446	- -	35,666 11,446
Oročeni depoziti <i>Term deposits</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	588 6,322	739 5,647	1,327 11,969
Obaveze po obračunatim kamatama <i>Accrued interest payable</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	153 7	- -	153 7
Obaveze po kreditima <i>Borrowings</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	- -	1,422 -	1,422 -
Ostala pasiva <i>Other liabilities</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	1,428 441	- -	1,428 441
UKUPNA PASIVA TOTAL LIABILITIES	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	41,837 23,441	2,161 7,957	43,998 31,398
Dionička glavnica / Shareholders' equity	U KM/ in KM	-	22,935	22,935
Ukupna pasiva i ukupna dionička glavnica Total liabilities and total Shareholders' equity	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	41,837 23,441	25,096 7,957	66,933 31,398
Neusklađenost Mismatch	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	(7,937) (9,881)	17,282 536	9,345 (9,345)

Ročna struktura iz gornje tabele, osim materijalne i nematerijalne imovine i dioničke glavnice, predstavlja kamatonosnu aktivu i pasivu u skladu sa okruženjem u kojem Banka posluje. Potrebno je naglasiti da su iz gornje tabele isključene potencijalne obaveze iz vanbilansne evidencije.

**BILJEŠKE UZ
FINANSIJSKE IZVJEŠTAJE
NOTES TO
FINANCIAL STATEMENTS**

1999.	Valuta Currency	Do 12 mjeseci 0-12 months	Preko 12 mjeseci Over 12 months	-000 KM- Ukupno Total
AKTIVA/ASSETS				
Novac i potraživanja od banaka <i>Cash and due from banks</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	2,588 9,848	- -	2,588 9,848
Potraživanja od Centralne banke <i>Due from the Central Bank of BiH</i>	U KM/ in KM	1,874	-	1,874
Kredit, umanjeni za moguće gubitke po kreditima, neto <i>Loans, net of allowance for possible loan losses</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	22,256 15,764	9,110 5,495	31,366 21,259
Potraživanja po obračunatim kamatama, umanjena za moguće gubitke po kamatama, neto <i>Accrued interest receivable, net of allowance for possible interest losses</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	307 311	- -	307 311
Ulaganja <i>Investments</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	- -	720 131	720 131
Materijalna i nematerijalna imovina <i>Tangible and intangible assets</i>	U KM/ in KM	-	30,060	30,060
Ostala aktiva/ <i>Other assets</i>	U KM/ in KM	923	-	923
UKUPNA AKTIVA TOTAL ASSETS	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	27,948 25,923	39,890 5,626	67,838 31,549
PASIVA/LIABILITIES				
Obaveze prema drugim bankama <i>Due to other banks</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	1,316 2,687	- 2,351	1,316 5,038
Depoziti po viđenju <i>Demand deposits</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	32,876 11,182	- -	32,876 11,182
Oročeni depoziti <i>Term deposits</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	677 17,403	172 3,998	849 21,401
Obaveze za staru deviznu štednju građana <i>Liabilities for frozen foreign currency savings of citizens</i>	U devizama/in foreign ccy	1,024	-	1,024
Obaveze po obračunatim kamatama <i>Accrued interest payable</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	799 10	- -	799 10
Ostala pasiva <i>Other liabilities</i>	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	1,715 543	- -	1,715 543
UKUPNA PASIVA TOTAL LIABILITIES	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	37,383 32,849	172 6,349	37,555 39,198
Dionička glavnica/Shareholders' equity	U KM/ in KM	-	22,634	22,634
Ukupna pasiva i ukupna dionička glavnica Total liabilities and total Shareholders' equity	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	37,383 32,849	22,806 6,349	60,189 39,198
Neusklađenost Mismatch	U KM/ in KM U devizama/in foreign ccy	(9,435) (6,926)	17,084 (723)	7,649 (7,649)

The maturities in the above table, except tangible and intangible assets and shareholder's equity, approximate the interest pricing periods of the Bank's interest bearing assets and liabilities due to the nature of the Bank's operating environment. It should be noted that the off-balance sheet commitments have been excluded from the above analysis.

**21. TRANSAKCIJE SA POVEZANIM STRANAMA
21. RELATED PARTY TRANSACTIONS**

Kreditni, potencijalne i preuzete obaveze odobreni i izdati od strane Banke povezanim stranama mogu se prikazati:
Outstanding loans and commitment and contingent liabilities granted to shareholders and employees as of 31 December may be summarised as follows:

	2000.	1999.
Kreditni/Loans:		
Kratkoročni krediti/Short-term loans	7,836	11,090
Dugoročni krediti/Long-term loans	3,174	970
Podzbir/Sub-total	11,010	12,060
Potencijalne i preuzete obaveze: <i>Commitment and contingent liabilities</i>	3,791	2,375
Ukupno/Total:	14,801	14,435

**22. IZLOŽENOST DEVIZNOM RIZIKU
22. FOREIGN EXCHANGE POSITION**

2000.	KM KM	U devizama Foreign currency	Ukupno Total
Aktiva/Assets	76,278	22,053	98,331
Pasiva/Liabilities	(43,998)	(31,398)	(75,396)
Vanbilansne stavke/Off balance sheet position	(5,634)	(14,513)	(20,147)
Ukupno/Total:	26,646	(23,858)	2,788
1999.	KM KM	U devizama Foreign currency	Ukupno Total
Aktiva/Assets	67,838	31,549	99,387
Pasiva/Liabilities	(37,555)	(39,198)	(76,753)
Vanbilansne stavke/Off balance sheet position	(1,328)	(27,236)	(28,564)
Ukupno/Total:	28,955	(34,885)	(5,930)